

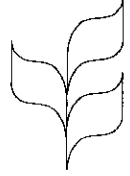


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICCP/3/5
6 March 2002

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة
بالتنوع البيولوجي



اللجنة الحكومية الدولية لبروتوكول قرطاجنة
بشأن السلامة الأحيائية
لاهاي ، ٢٢ - ٢٦ نيسان/أبريل ٢٠٠٢
البند ٤-١-٣ من جدول الأعمال المؤقت *

تقاسم المعلومات

تقرير مرحلي عن تطوير وتنفيذ المرحلة الرائدة من غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية

مذكرة من الأمين التنفيذي

أولاً - مقدمة

- ١- إن المادة ٢٠ من بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية التابع للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ، قد أنشأت غرفة تبادل المعلومات المتعلقة بالسلامة الأحيائية ، في سبيل تسهيل تبادل المعلومات بشأن الكائنات الحية المحورة (كح) ولمساعدة البلدان على تنفيذ البروتوكول .
- ٢- إن اللجنة الحكومية الدولية ، لبروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية (ICCP) ، في اجتماعها الأول المعقود بمونبلييه من ١١ إلى ١٥ ديسمبر ٢٠٠٠ ، قد أوصت بوضع مرحلة رائدة لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية ، تتمشي وخطوط مقاصد وخصائص وعناصر وأساليب وجدول زمنية محددة . وفوضت الـ ICCP مكتبها كي يتولى الاشراف على إدارة وضع وتنفيذ المرحلة الرائدة ، وأن يستمد ما يلزم من الخبرة التقنية الاستشارية في سبيل تسهيل وضع المرحلة الرائدة لغرفة تبادل المعلومات السلامة الأحيائية (UNEP/CBD/ICCP/1/9) ، المرفق الأول) . وقامت الـ ICCP ، في اجتماعها الثاني المعقود بنيروبي من ١ إلى ٥ أكتوبر ٢٠٠١ ، بالاعتراف بأن المرحلة الرائدة إنما هي نشاط مستمر يجرى تنفيذه وفقاً للتوصيات التي

صدرت في اجتماعها الأول ، واقترحت أن يجرى التطوير المستقبلي للمرحلة الرائدة لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وفقاً للمذكرة الثانية التي صدرت عن المكتب بشأن القضايا التقنية المرتبطة بتنفيذ المرحلة الرائدة (UNEP/CBD/ICCP/2/15 ، التوصية ٨/٢ ، الفقرة ١) .

٣- إن المرحلة الرائدة لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية (وسنشير إليها فيما بعد بلفظ " الغرفة") يمكن التوصل إليها بالكمبيوتر بالعنوان <http://bch.biodiv.org> .

٤- أعد الأمين التنفيذي المذكرة الحالية لإبلاغ اللجنة الحكومية الدولية في اجتماعها الثالث ما أحرز من تقدم في تنفيذ المرحلة الرائدة للغرفة ، على أساس التوصيات التي قدمتها اللجنة في اجتماعها الأول والثاني . وتغطي هذه المذكرة أنشطة الأمانة حتى ٢٢ فبراير ٢٠٠٢ .

٥- قد ترغب اللجنة في أن تحيط علماً بأنه سيكون هناك عدد من الضمانات تضاف إلى المذكرة الحالية ، مقصوداً منها ما يلي :

(أ) تقديم تقرير عن نتيجة الاستعراض المستقل للمرحلة الرائدة ، إعمالاً لطلب اللجنة في هذا الشأن (أنظر الفقرة ٣٣ أدناه) ؛

(ب) تقديم إجابة من المكتب بشأن نتيجة الاستعراض المستقل (أنظر الفقرة ٣٤ أدناه) ؛

(ج) على أثر إتمام جولة الاجتماعات الإقليمية بشأن الغرفة ، تقديم تقرير تجميعي عن احتياجات بناء القدرة التي تبينتها المناطق المختلفة ، بقصد مساعدة الـ ICCP على أن تنظر في إمكان وضع برنامج لبناء القدرة لتلبية تلك الاحتياجات (أنظر الفقرة ٢٩ أدناه) .

ثانياً- التقدم المحرز في تنفيذ المرحلة الرائدة

٦- إن تطوير المرحلة الرائدة للغرفة قد تقدم بما يتمشى والتوصيات التي صدرت عن الاجتماع الثاني للـ ICCP ، واستجابة للقضايا التي تم تبينها في الاجتماعات الإقليمية لبناء القدرة بشأن الغرفة ، مستعملة الأموال التي قدمتها حكومات الولايات المتحدة الأمريكية والمملكة المتحدة . وقد استرشدت تلك التطويرات بمبادئ الشمول والشفافية والانصاف ، كما تم تبينها في الاجتماع الأول للـ ICCP .

الف- إنشاء البوابة المركزية وقاعدة البيانات المركزية

البوابة المركزية (Central portal)

٧- تمشياً مع المذكرة التقنية الثانية التي صدرت عن المكتب (توصية الـ ICCP ٨/٢ ، المرفق) ، تستعمل البوابة المركزية خريطة تفاعلية للمواقع ، مشفوعة بنص تفسيري ، في سبيل المساعدة على وجه أفضل في استعمال وملاحة الغرفة . وفئات المعلومات تمت إعادة تنظيمها وتم تجميعها متى كان ذلك ممكناً ، والفئات الآتية متاحة على البوابة المركزية : الاتصالات الوطنية (شاملة نقاط الاتصال الوطنية ؛ السلطات الوطنية المختصة ؛ قواعد البيانات الوطنية) ، القوانين واللوائح (شاملة اللوائح والقوانين والمبادئ التوجيهية الوطنية

والاتفاقيات الإقليمية والدولية) ؛ المعلومات عن المقررات الصادرة (وتشمل المقررات بموجب إجراءات الاتفاق السابق عن علم ؛ والمقررات بموجب المادة ١١ الفقرة ١ ؛ والمقررات الأخرى ؛ ملخصات تقييم المخاطر) .

٨- وهناك فئات إضافية من المعلومات تشمل بناء القدرة (بما في ذلك جدول خبراء السلامة الأحيائية ؛ وقاعدة بيانات مشروعات بناء القدرة) ؛ وظائف " المساعدة " (وتشمل محفظة الأدوات ؛ الأسئلة التي يكثر سؤالها ؛ معجم المصطلحات ؛ خريطة المواقع) ؛ " معلومات بشأن هذا الموقع " (وتشمل التنازل عن الحسق أو المطلب (disclaimer) ؛ ومقدمة ؛ ومذكرات عن الخلفية) ؛ و " الأخبار المستجدة " وهي تشمل آخر الإضافات إلى الموقع ، والاجتماعات ، وإمكانية التوصل إلى مذكرات المكتب) . وتشمل البوابة المركزية كذلك آلية للتغذية المرتدة يستطيع فيها المستخدمون إرسال تعليقات منهم في سبيل إدخال تحسينات على الأمانة .

مركز الإدارة

٩- إن مركز الإدارة في الغرفة قد تم إنشاؤه لتقديم آلية إلكترونية قائمة على أساس الـ وب ، تستطيع به نقاط الاتصال الوطنية للغرفة أن تسجل وتعديل و/أو تحذف المعلومات المتعلقة ببلدانها . وتطبيقاً لمشورة المكتب تم تسهيل تسجيل المعلومات من خلال مركز الإدارة بتضمين نظام السد الاتوماتيكي للفجوات في المعلومات (مثل بيان البلد الذي صدرت عنه البيانات) ، بتضمين مرفق يستطيع " أن يستورد " المعلومات من الأمانة الأخرى في قاعدة البيانات وأيضاً من خلال تشجيع استعمال وصلات الفائقة (hyperlinks) كلما كان ذلك ممكناً .

١٠- وتمشيا مع التوصية ٨/٢ الصادرة عن الـ ICCP ، كان هناك ١٦ بلداً قد أبلغت ، حتى ٢٢ فبراير ٢٠٠٢ ، عن تعيينها نقاط وطنية للغرفة : أنتيغوا وبربودا ، استراليا ، النمسا ، الصين ، مصر ، هنداروس ، ملاوي ، جزر مرشال ، ناميبيا ، باكستان ، سلوفينيا ، سويسرا ، تركيا ، المملكة المتحدة ، الولايات المتحدة ، فينتام .

قاعدة البيانات المركزية

١١- في سبيل كفالة التوافق مع المبادرات الحالية والمستقبلية ، جرى تصميم قاعدة البيانات المركزية وفقاً للمعايير الدولية مثل ISO ٣١٦٦ (كود البلد) ، والـ ISO ٦٣٩ (كود اللغة) ، و ISO ٢٧٨٨ (المعاجم) وشراكة الـ وب العالمية (W3C) ، إلى آخره . وبالإضافة إلى ذلك يجرى تصميم النظام بحيث يستطيع أن يستعمل في المستقبل الموارد التصنيفية مثل Species 2000 ، والمرفق العالمي لمعلومات السلامة الأحيائية (GBIF) و/أو النظام المتكامل للمعلومات التصنيفية (ITIS) ، لتوفير إمكانية التوصل إلى بيانات التصنيف الأساسية .

الصلات المتعلقة بهذا الموضوع

١٢- تم إنشاء شكل بالكمبيوتر للسماح للمنظمات التي تقوم بأنشطة متصلة بالسلامة الأحيائية بتسجيل الـ وب سايت ذات الصلة لدى الغرفة ، ويشمل ذلك وصفاً موجزاً وميتا - بيانات . والمعلومات المتاحة على فئة " الـ وب سايت ذات الصلة " تم تقسيمها إلى العناوين الكبيرة الآتية : السلامة الأحيائية في المنظمات الحكومية

الدولية الأخرى ؛ المنظمات والمؤسسات الأخرى الضالعة في السلامة الأحيائية والتكنولوجيا الأحيائية ؛ وثائق الإرشاد في مجال تقييم المخاطر ؛ قواعد البيانات والجراند النوعية المحددة في مجال السلامة الأحيائية .

باء- صلات البوابة المركزية بقواعد البيانات /العقد (nodes) الوطنية والإقليمية والدولية

١٣- تم حتى الآن تبين عدد من قواعد البيانات الوطنية والإقليمية والدولية وتم ربطها بالبوابة المركزية للغرفة . ويجرى مزيد من تطوير التشغيل المتبادل مع العقد الدولية مثل منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية ، واليونيدو ، والمركز الدولي للهندسة الجينية والتكنولوجيا الأحيائية (ICGEB) (أنظر الفقرة ١٩ أدناه) .

١٤- وبالإضافة إلى ذلك وضعت الأمانة مبادئ توجيهية للتشغيل المتبادل البسيط ، التي سوف تسمح للغرفة بإجراء البحث في عقد الـ وب سايت الوطنية المسجلة للحصول على المعلومات ، وكذلك البحث في قواعد بيانات الوطنية . والعمل جار لجعل عقد أخرى من وطنية وإقليمية ووطنية قابلة للتشغيل المتبادل مع الغرفة .

جيم - أشكال مشتركة للمعلومات

١٥- تم وضع عدد من الأشكال المشتركة للتبليغ عن المعلومات من خلال الغرفة وتم تنقيحها على أساس التغذية المرتدة التي وردت من البلدان ومن مكتب الـ ICCP ، وإتيح التوصل إليها عن طريق الغرفة . وهذه الأشكال تشمل ما يلي :

- (أ) شكل مشترك لتحرك الكائنات الحية المحورة غير المقصود منها الاستعمال المباشر كغذاء أو علف ، أو للتجهيز ، بموجب المادة ١١ من البروتوكول ؛
- (ب) شكل مشترك لتحرك الكائنات الحية المحورة بموجب إجراءات الاتفاق السابق عن علم ؛
- (ج) شكل مشترك للقوانين واللوائح والمبادئ التوجيهية الوطنية المتعلقة بالسلامة الأحيائية ؛
- (د) شكل مشترك للاتفاقات والترتيبات الثنائية والإقليمية والمتعددة الأطراف ؛
- (هـ) شكل مشترك لمخصصات تقييم المخاطر ؛

د- إيجاد محفظة الأدوات (tool-kit) الخاصة بالغرفة

١٦- إن المكتب في اجتماعه يوم ٢١ مارس ٢٠٠١ قد أوصى بأن تقوم الأمانة بإنشاء محفظة أدوات تبين وتحاكي المرحلة الرائدة للغرفة ، في سبيل تسهيل تعلم أدوات تقاسم معلومات الغرفة . ومحفظة الأدوات للمرحلة الرائدة من الغرفة قد اتاحت في شكل قرطاسي (على الورق) وإلكتروني وكذلك بالكمبيوتر على البوابة المركزية للغرفة بالعنوان <http://bch.biodiv.org/Toolkit> .

١٧- تمشياً مع توصيات الاجتماع الثاني للـ ICCP ، جرى تحويل محفظة الأدوات بتشغيلها بآلة بحث ، وتشمل مراجع للجمهور المعني في كل مودول (module) . وكلما لزم الأمر تم ربط أقسام الغرفة بالمودول الموازي له في محفظة الأدوات ، لتيسير الاستعمال .

١٨- وتشمل محافظة الأدوات كذلك معايير ومبادئ توجيهية تتعلق بتبادل التشغيل بالنسبة لقاعدة بيانات المرحلة الرائدة . ويستطيع واضعو قاعدة البيانات أن يتبعوا تلك المعايير لإنشاء قواعد البيانات الوطنية القابلة لتبادل التشغيل ، أو لجعل قواعد البيانات الوطنية الموجودة فعلاً قابلة لتبادل التشغيل مع قاعدة بيانات الغرفة .

هـ- التعاون مع المنظمات الدولية الأخرى

١٩- إن الـ ICCP ، في اجتماعها الأول ، قد طلبت من الأمين التنفيذي أن يقوم بتدبير الترتيبات الإدارية اللازمة مع المنظمات الدولية ذات الصلة مثل الـ OECD و اليونيدو ومع الحكومات ، في سبيل تسهيل المرحلة الرائدة للغرفة . وتم التوقيع على مذكرات تفاهم مع اليونيدو يوم ٧ سبتمبر ٢٠٠١ ومع الـ OECD يوم ٢٣ يناير ٢٠٠٢ .

٢٠- إعمالاً لما طلبه المركز الدولي للهندسة الجينية والتكنولوجيا الأحيائية (ICGEB) بتاريخ ٢٧ أبريل ٢٠٠١ ، فالأمانة ماضية في تعاونها مع الـ ICGEB على أساس طوعي ، بينما تقوم بتسيق البيانات وتبادل معايير التشغيل التبادلي لتقاسم المعلومات .

٢١- بالإضافة إلى توفير إمكانية التوصل إلى المبادئ التوجيهية للتشغيل التبادلي للمرحلة الرائدة خلال الاجتماعات الإقليمية للغرفة ، قدمت الأمانة استعراضاً للمعايير التي تم وضعها لجعل قواعد البيانات التي جرى توزيعها قابلة للتشغيل التبادلي خلال اجتماع اللجنة الاستشارية غير الرسمية (IAC) التابعة لآلية غرفة تبادل معلومات الاتفاقية ، وهو الاجتماع الذي عقد في مونتريال يوم ١١ نوفمبر ٢٠٠١ ، وطلبت من أعضاء IAC أن يجعلوا هذه المعلومة أوسع انتشاراً بين نقاط الاتصال لديها وبين المنظمات والمبادرات الأخرى ذات الصلة .

٢٢- جرت مناقشة المبادئ التوجيهية للتشغيل التبادلي أيضاً في الاجتماع غير الرسمي بشأن الأشكال والبروتوكولات والمعايير لتحسين تبادل المعلومات المتصلة بالتنوع البيولوجي ، الذي عقد في مونتريال يومي ١٩-٢٠ فبراير ٢٠٠٢ ، والذي جرى فيه توزيع نسخ على المشاركين من المبادرات والمنظمات الدولية (بما في ذلك المرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي ، والبرنامج العالمي لأنواع الغازية ، ومبادرة التصنيف العالمية ، وشبكة معلومات التنوع البيولوجي بين البلدان الأمريكية ، ومكتب رامسار ، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة ، ومركز رصد الحفظ العالمي التابع لليونيب ، والنظام الإعلامي التصنيفي المتكامل ، وشبكة معلومات التنوع البيولوجي لأمريكا الشمالية .

و- بدائل لنظام لتقاسم المعلومات قائم على أساس الـ وب

٢٣- وفقاً للطلب الوارد في الفقرة ٧ من التوصية ٨/٢ الصادرة عن الـ ICCP ، شرعت الأمانة في وضع CD-ROMs للمرحلة الرائدة ، التي يمكن استعمالها لأغراض التدريب ، والتي ستوفر نماذج وإرشادات لتسهيل إنشاء غرف وطنية لتبادل معلومات السلامة الأحيائية تكون قابلة للتشغيل المتبادل مع " الغرفة " . وسوف تتاح عما قريب نماذج أولوية لهذه الـ CD-ROMs للنظر فيها .

زاي - إمكانية التوصل إلى جدول الخبراء

٢٤- وفقاً للطلب الوارد في الفقرة ٨ من التوصية ٨/٢ ، الصادرة عن الـ ICCP ، جعل جدول خبراء السلامة الأحيائية جهة يمكن التوصل إليها من خلال الغرفة ، بالعنوان <http://bch.biodiv.org/Pilot/ExpertStart.asp> .

حاء - تبين ومعالجة احتياجات البلدان إلى القدرة

٢٥- عقدت سلسلة من الورش الإقليمية بشأن الغرفة في سبيل تزويد البلدان بفرصة للأعراب عن احتياجاتها وتوقعاتها فيما يتعلق بإنشاء المرحلة الرائدة .

٢٦- وسعياً إلى هذه الغاية عقد في نيترا ، بـ سلوفاكيا ، اجتماع إقليمي لمنطقة أوروبا الوسطى والشرقية ، في تعاقب مع الورشة الإقليمية للسلامة الأحيائية المشتركة بين UNEP-GEF من ٥ إلى ٩ فبراير ٢٠٠٢ (UNEP/CBD/BCH/CEE.Reg/1/2) ، ومن المقرر عقد اجتماع إقليمي لمنطقة آسيا والهادئ في بيجنغ ، في تعاقب مع الورشة الإقليمية لآسيا والهادئ المشتركة بين UNEP-GEF ، بشأن السلامة الأحيائية ، من ٤ إلى ٨ مارس ٢٠٠٢ . وقد سبق ذلك عقد اجتماع إقليمي للبلدان الأفريقية في نيروبي من ٢٦ إلى ٢٨ فبراير ٢٠٠١ (UNEP/CBD/BCH/Afr.Reg/1/2) ، ولأمريكا اللاتينية والكاريبي في ليما من ٤ إلى ٦ سبتمبر ٢٠٠١ (UNEP/CBD/BCH/LAC.Reg/1/2) .

٢٧- بالإضافة إلى ذلك هناك دورة تدريبية ثانية ليوم واحد ، عقدت لأفريقيا في نيروبي يوم ١٩ يناير ٢٠٠٢ في تعاقب مع الورشة الإقليمية الأفريقية للسلامة الأحيائية المشتركة بين UNEP-GEF ، لتوفير تدريب عملي على استعمال الغرفة (ولم تكن الغرفة قد انشئت بعد في تاريخ الاجتماع الإقليمي الأول) .

٢٨- قدمت حكومات الولايات المتحدة الأمريكية والمملكة المتحدة واليابان المساندة المالية لعقد هذه الاجتماعات .

٢٩- وفقاً للطلب من الـ ICCP ، في اجتماعها الأول ، تتولى الأمانة باستمرار تحليل ما يتبين من متطلبات بناء القدرة وما يرتبط بها من متطلبات مالية ، للبلدان النامية ، خصوصاً أقل البلدان نمواً والدول النامية الجزرية الصغيرة ، من ضمنها ، والبلدان ذات الاقتصادات الانتقالية وكذلك البلدان التي هي مركز المنشأ ومركز التنوع البيولوجي ، لتمكينها من مشاركتها الفعالة في المرحلة الرائدة للغرفة . وعلى أثر إتمام هذه الجولة من الاجتماعات الإقليمية ، سوف تصدر ضميمة إلى المذكرة (UNEP/CBD/ICCP/3/5/Add.3) تتضمن تقريراً تجميعياً لاحتياجات بناء القدرة التي تم تبينها في كل منطقة ، في سبيل مساعدة اللجنة الحكومية الدولية على النظر في إمكانية وضع برنامج لبناء القدرة ، تلبية لهذه الاحتياجات .

طاء - اللغات

٣٠- جرى في البداية تشغيل المرحلة الرائدة للغرفة باللغة الأنكليزية ، وفقاً لتوصية الاجتماع الأول للـ ICCP التي تقول أن اللغة التي ينبغي استعمالها في وضع قاعدة البيانات المركزية ستكون اللغة المستعملة حالياً

في قواعد البيانات المطلوب التوصل إليها . بيد أن المرحلة الرائدة قد صممت على نحو يتسع لاستعمال لغات الأمم المتحدة الست في مرحلة لاحقة . وبالإضافة إلى ذلك فإن استعمال المعجم المتعدد اللغات في تحديد مصطلحات البحث سوف يتيح للغرفة خيار إضافة مصطلحات للبحث في اللغات المطلوبة ، عند تنفيذ هذا التوسع اللغوي .

٣١- وبعد النظر في بعض القضايا التي أثيرت خلال الاجتماعات الإقليمية ، اوصى مكتب الـ ICCEP في اجتماعه يومي ١٨ - ١٩ فبراير ٢٠٠٢ بالمشروع في ترجمة البوابة المركزية للغرفة ، في سبيل مساعدة البلدان على المشاركة الكاملة في وضع المرحلة الرائدة .

باء - الرصد والاستعراض

٣٢- طلبت الـ ICCEP في اجتماعها الأول من الأمين التنفيذي أن يقوم بتكليف من يلزم بالقيام باستعراض مستقل وشفاف للمرحلة الرائدة للغرفة ، تستعمل فيها التغذية المرتدة من البلدان المشاركة ومؤشرات لقياس النجاح نحو تحقيق أهداف المرحلة الرائدة .

٣٣- على أثر الطلب الوارد في الفقرة ١١ من التوصية ٨/٢ الصادرة عن الـ ICCEP ، التي توصي بإجراء الاستعراض قبل الاجتماع السادس لمؤتمر الأطراف ، كلف الأمين التنفيذي خبيراً استشارياً ملائماً للقيام بالاستعراض المستقل للمرحلة الرائدة . وسوف يتم توزيع نتيجة هذا الاستعراض في مرحلة لاحقة بوصفها ضمیمة إلى هذه المذكرة (UNEP/CBD/ICCP/3/5/Add.1) . كي ينظر فيها الاجتماع الثالث للـ ICCEP .

٣٤- إن المكتب ، تمشياً مع التفويض الذي صدر له عن الـ ICCEP بتوفير الإشراف الإداري على وضع وتنفيذ المرحلة الرائدة للغرفة ، سيقوم بإعداد مذكرة تنظر فيها الـ ICCEP في اجتماعها الثالث ، تسلط الضوء على التوصيات الرامية إلى مزيد من تطوير الغرفة على أساس ما سيكون قد تبين من وجوه القوة والضعف فيها من تقرير الخبير الاستشاري عند قيامه بعملية الاستعراض المستقل . وفي إعداد هذه التوصيات سيسعى المكتب إلى الحصول على مشورة تقنية من فريق الاتصال المكون من الخبراء التقنيين الذين اشركوا في صياغة التوصيات التقنية الرامية إلى وضع وتنفيذ المرحلة الرائدة حتى الآن . وسوف يجري توزيع توصية المكتب بوصفها ضمیمة إلى المذكرة الحالية (UNEP/CBD/ICCP/3/5/Add.2) .

لام - التبين الفريد

٣٥- إن الـ ICCEP ، في اجتماعها الثاني وفي الفقرة ١٠ (أ) من التوصية ٨/٢ ، دعت أية منظمات دولية معنية أن تتيح للأمين التنفيذي في أقرب وقت ممكن أنظمة التبين الفريدة المنسقة ، التي تتعلق بقواعد البيانات الخاصة بالكائنات الحية المحورة .

٣٦- استجابة لهذه الدعوة أرسلت الـ OECD تقريرها الذي عنوانه

Serier on Harmonization ofl Regulatory Oversight in Biotechnology, No 23 : OECD Guidance for the Designation of a Unique Identifier for Transgenic Plants.

وهذا التقرير متاح على الخطة بالعنوان .
[http://www.olis.oecd.org/olis/2002doc.nsf/LinkTo/env-jm-mono\(2002\)7](http://www.olis.oecd.org/olis/2002doc.nsf/LinkTo/env-jm-mono(2002)7) . وقد اتصلت
 الأمانة بأمانة الـ OECD بقصد إتاحة هذه التقرير باعتباره وثيقة إعلامية في الاجتماع الثالث للـ ICPP .

ثالثاً- الخلاصة

٣٧- إن الأمانة مسترشدة بمبادئ الشمول والشفافية والانصاف وإعمالاً للمبادئ التوجيهية وتوصيات الـ ICPP الصادرة عن اجتماعيه الأول والثاني ، ولمشورة مكتب الـ ICPP ، قد سعت إلى تنفيذ المرحلة الرائدة للغرفة ، لإدراك أهداف تلك المرحلة .

٣٨- إن تنفيذ المرحلة الرائدة مستمر ، وهو يبني على الخبرة المكتسبة خلال إنشاء تلك المرحلة وخصوصاً استجابة للتوصيات التي وضعت خلال الاجتماعات الإقليمية بشأن الغرفة ، بقصد جعل المرحلة الرائدة أشد شمولاً وأيسر استعمالاً لمن يستعملونها وأيسر فهماً وأسهل بحثاً . وترحب الأمانة بتعليقات بشأن وضع وب سايت المرحلة الرائدة للغرفة ، بما يساعد ويسهل تحسينها المستمر . وجميع البلدان مدعوة إلى زيارة وب سايت المرحلة الرائدة للغرفة بالعنوان (<http://bch.biodiv.org>) والتعليقات ترسل إلى العنوان BCH@biodiv.org

٣٩- إن إدخال مزيد من التطوير على المرحلة الرائدة أمر يتوقف على نتائج عملية الاستعراض المستقل . بيد أنه ، بدون الإخلال بهذه العملية ، يمكن توقع أن القضايا الآتية سوف تكون جديرة بنظرة خاصة خلال المرحلة التالية من تطوير المرحلة الرائدة :

(أ) آليات لتلبية احتياجات البلدان إلى بناء القدرة ، فيما يتعلق بالغرفة ، على أساس ما يتم تبينه من احتياجات إلى القدرة .

(ب) آليات لتشجيع مشاركة البلدان على تطوير المرحلة الرائدة وعلى إرسال تغذية مرتدة بشأن الطرائق التي تستعمل البلدان بها الغرفة (البوابة المركزية ، العقد الإقليمية ، قواعد البيانات الوطنية ، أنظمة تقاسم المعلومات غير القائمة على أساس الـ وب ، إلخ)

(ج) مزيد من تسليط الضوء على الأدوار والمسؤوليات الواقعة على نقطة الاتصال الوطنية الخاصة بالغرفة ؛

(د) إدارة شؤون الانتقال من المرحلة الرائدة إلى وضع غرفة كاملة التشغيل ويمكن التوصل إليها وقائمة على أساس الانترنت ، عندما يصبح البروتوكول نافذاً .
